

# E493 - Luffy and Ace! the Story of How the Brothers Met!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:40]** ---

ame agari no sora wo aogu tabi

**[00:40]** ---

Every time I look up to  
the sky after the rain

**[00:45]** ---

nakimushi datta koro no boku wo omou

**[00:45]** ---

I think back to when I was a crybaby

**[00:51]** ---

dareka no senaka wo gamushara ni oikaketa

**[00:51]** ---

I was chasing somebody's back blindly

**[00:59]** ---

"tsuyoku naritai" tte

**[00:59]** ---

Thinking "I want to be stronger"

**[01:01]** ---

ima wa kaze ni kieta "arigatou"

**[01:01]** ---

The word "thank you" has  
faded into the wind now

**[01:07]** ---

boku wa tsuyoku nareteiru no kana?

**[01:07]** ---

Am I getting stronger?

**[01:12]** ---

kotae wa mada desou ni nai kara sa

**[01:12]** ---

I don't know the answer yet

**[01:18]** ---

yappari mada aruiteiku yo

**[01:18]** ---

That's why I'll keep walking ahead

**[01:23]** ---

saa yukou

**[01:23]** ---

So let's go

**[01:25]** ---

tachidomaru koto naku

**[01:25]** ---

Without stopping

**[01:29]** ---

nagareru toki ni makenai youni

**[01:29]** ---

Without giving up to the flow of time

**[01:34]** ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

**[01:34]** ---

I'll keep getting back up

**[01:40]** ---

taisetsu na mono ushinaitakunai kara

**[01:40]** ---

Because I don't want to  
lose something precious

**[01:45]** ---

boku no naka ni nagareru koe wa

**[01:45]** ---

The voice inside of me

**[01:50]** ---

zutto zutto boku wo sasaeteru

**[01:50]** ---

keeps sustaining me

**[01:56]** ---

itazura na ame ga jama suru kedo

**[01:56]** ---

Wicked rain will get in my way

**[02:01]** ---

nigedasanai kara

**[02:01]** ---

But I won't walk away

**[02:09]** ---

saa yukou

**[02:09]** ---

So let's go

**[02:11]** ---

Tachidomaru koto naku

**[02:11]** ---

Without stopping

**[02:15]** ---

nagareru toki ni makenai youni

**[02:15]** ---

Without giving up to the flow of time

**[02:20]** ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

**[02:20]** ---

I'll keep getting back up

**[02:26]** ---

taisetsu na mono ushinitakunai kara

**[02:26]** ---

Because I don't want to  
lose something precious

**[02:31]** ---

shinjita sono saki e to...

**[02:31]** ---

To the future I believe in...

**[02:47]** ---

The time is the Great Pirate Era.

**[02:50]** ---

Countless pirates fight  
desperately for the One Piece,

**[02:56]** ---

the great treasure left behind by  
Gold Roger, King of the Pirates.

**[02:59]** ---

Monkey D. Luffy, a boy whose body turned  
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

**[03:04]** ---

also takes to the sea to become  
the next King of the Pirates.

**[03:07]** ---

As Luffy and his friends  
overcome numerous adventures,

**[03:11]** ---

the World Government is less and  
less able to ignore their existence.

**[03:17]** ---

This is exciting!

**[03:19]** ---

What kind of adventure  
is waiting for us next?!

**[03:23]** ---

The crew, on its way to the New World,

**[03:26]** ---

will speed along the Grand Line again today!

**[03:35]** ---

Separated from the rest of the Straw Hats,

**[03:37]** ---

Luffy made a raid on the Navy HQ to rescue  
his brother, Ace who was to be executed!

**[03:43]** ---

But his struggle ended in vain  
as the war came to a close.

**[03:54]** ---

Ace is really dead, isn't he?!

**[03:58]** ---

Yes, he is dead!

**[04:16]** ---

Ace!!

**[04:24]** ---

"Luffy and Ace! The Story  
of How the Brothers Met!"

**[04:33]** ---

The War of the Best in Marineford  
left a scar in many people's mind.

**[04:40]** ---

10 years ago, in the East Blue,

**[04:45]** ---

there was a small village called Windmill  
Village where people lived peacefully

**[04:52]** ---

but not far from it was Mt. Corvo  
where people seldom stepped foot.

**[04:56]** ---

Only the strong could survive there and  
the weak who entered were doomed to die.

**[05:05]** ---

What I'm saying is, grandpa...

**[05:09]** ---

I'll become the King of the Pirates...

**[05:11]** ---

Cut the crap!

**[05:13]** ---

Let me... Let me go!

**[05:15]** ---

On top of eating the Devil  
Fruit, you're talking nonsense!

**[05:19]** ---

Luffy! Both you and Ace have to become

**SIGN** MONKEY D. GARP [10 YEARS AGO]

**[05:22]** ---

the strongest Navy soldiers!

**[05:24]** ---

Ow, ow, ow, dammit!

**SIGN** MONKEY D. LUFFY [10 YEARS AGO]

**[05:27]** ---

My body is rubber but why is it painful?!

**[05:29]** ---

Let me go, grandpa!

**[05:31]** ---

It was a mistake to leave  
you in the Windmill Village!

**[05:35]** ---

Of all things, you like  
pirates?! What a fool!

**[05:39]** ---

You can't make friends  
with "Red-Haired" Shanks!

**[05:43]** ---

I wanna become...

**[05:45]** ---

Ouch!

**[05:46]** ---

...a strong man like Shanks!

**[05:48]** ---

Hey!

**[05:57]** ---

What's this place?

**[06:00]** ---

Stop it!! Whoever you are,  
do you wanna get killed?!

**[06:05]** ---

It's me.

**[06:10]** ---

G-Garp-san!

**SIGN** CURLY DADAN

**SIGN** A MOUNTAIN BANDIT: DOGRA

**SIGN** A MOUNTAIN BANDIT: MAGRA

**[06:24]** ---

You're looking good.

**[06:26]** ---

Give me a break! Please,  
you gotta have mercy on me!

**[06:31]** ---

Ace is 10 years old now!

**[06:33]** ---

Oh yeah, already? How is he?

**[06:37]** ---

It's not funny!

**[06:39]** ---

We can't handle him anymore!

You have to take him!

**[06:43]** ---

--Putting that aside...

--Don't put it aside!

**[06:46]** ---

You're annoying, kid!

**[06:48]** ---

Look after him, too.

**[06:52]** ---

Hey, Luffy, say "hi" to them.

**[06:54]** ---

Yo!

**[06:55]** ---

Who is that kid?

**[06:57]** ---

He is my grandson.

**[07:00]** ---

What?

**[07:01]** ---

What?!

**[07:03]** ---

One more?!

**[07:05]** ---

He's Garp's... I mean, Garp-san's grandson?!

**[07:09]** ---

We can't!

**[07:10]** ---

Alright then, Here's your choice.

**[07:13]** ---

Do you wanna spend all your  
life in prison or raise him?

**[07:16]** ---

There are many crimes you  
committed that I've overlooked.

**[07:21]** ---

Come on!

**[07:23]** ---

Well, I don't wanna get arrested but...

**[07:26]** ---

Sometimes I think that maybe it's better  
to be in prison than take care of Ace...

**[07:32]** ---

But you want us to look after your  
grandson, too? I bet he's also a monster.

**[07:37]** ---

Crappy shack!

**[07:39]** ---

You wanna fight?!

**[07:41]** ---

Not listening!

**[07:42]** ---

Boss! Are you alright?!

**[07:44]** ---

What is it?! Ugh, spit! Gross!

**[07:48]** ---

Who did it?!

**[07:51]** ---

Hey, you!

**[07:52]** ---

Say "sorry"! It's gross!

**[07:55]** ---

Ace!

**[07:57]** ---

Are you back, Ace?

**SIGN** PORTGAS D. ACE [10 YEARS AGO]

**[08:05]** ---

Hey, say "sorry"!

**[08:08]** ---

Luffy, this is Ace. He's  
3 years older than you.

**[08:13]** ---

You're gonna live here with them from today.

**[08:16]** ---

What?! You can't just do that!

**[08:24]** ---

Be nice!

**[08:25]** ---

Is it decided?!

**[08:27]** ---

Any problem with that?

**[08:31]** ---

We'll take him!

**[08:32]** ---

That's all from me. I'll  
stop by when I have time.

**[08:36]** ---

--Um... What about some child support?  
--Put it on my bill.

**[08:40]** ---

--This is not a bar...  
--Huh?

**[08:42]** ---

--You're always welcome!

--Boss, we can't take care of one more kid!

**[08:46]** ---

--Shut up! Let's just eat first! Fix it!

--Okay!

**[08:50]** ---

Say "sorry"!

**[08:52]** ---

Wait!

**[08:55]** ---

I'll leave this hat with you.

**[09:10]** ---

Where did he go?

**[09:13]** ---

Who are you?

**[09:14]** ---

Let me go!

**[09:15]** ---

Give me your money or I'll kill you!

**[09:17]** ---

I don't have any!

**[09:19]** ---

Then tell your parents  
to bring some money here!

**[09:22]** ---

--Grandpa is my only...

--That's fine. What's his name?

**[09:26]** ---

Garp-san.

**[09:29]** ---

Is this kid...?!

**[09:30]** ---

He's gonna live here with us.

**[09:32]** ---

--Why did you accept?!

--This is not a day-care!

**[09:37]** ---

Our boss has no guts!

**[09:39]** ---

Shut up you all!

**[09:41]** ---

It's time to eat!

**[09:45]** ---

--Give it to me, fool!

--It's my meat!

**[09:48]** ---

I want some meat!

**[09:52]** ---

--You already ate!

--I want more!

**[09:55]** ---

I'm not gonna give in to young people!

**[09:57]** ---

--You got to share!

--It's a dog-eat-dog world.

**[10:02]** ---

His arm stretches!

**[10:07]** ---

Dog?

**[10:10]** ---

It's your turn to wash dishes!

**[10:13]** ---

Can I have some more, pops!

**[10:15]** ---

I'm a woman!

**[10:17]** ---

Do you even know where you are now?!

**[10:20]** ---

No.

**[10:21]** ---

Then I'll tell you.

**[10:23]** ---

This is a den of the Dadan family,  
mountain bandits that rule Mt. Corvo!

**[10:26]** ---

Mountain bandits? I hate mountain bandits!

**[10:32]** ---

Shut up, you little shit! We're  
annoyed by having a kid like you!

**[10:37]** ---

If you don't wanna stay here, that's fine!

**[10:39]** ---

Go away and die like a dog somewhere!

**[10:41]** ---

Easy, easy, boss.

**[10:43]** ---

I wanna eat more...

**[10:47]** ---

I wanna have that meat, too.

**[10:56]** ---

These are all from a bison that Ace brought.

**[11:00]** ---

He gave us a cut of the  
take so everybody can eat.

**[11:04]** ---

The mountain bandits' world is rough sailing.

**[11:06]** ---

You're gonna have to work  
pretty hard from tomorrow!

**[11:09]** ---

Cleaning, laundry, polishing  
shoes and weapons,

**[11:13]** ---

burglary, robbery, fraud, and murder!

**[11:16]** ---

Remember, you can't tell  
Garp what we make you do!

**[11:21]** ---

One bowl of rice and one  
glass of water for a day!

**[11:26]** ---

That's all I can guarantee you.

**[11:28]** ---

You gotta get everything else by  
yourself and grow up on your own.

**[11:32]** ---

Okay!

**[11:34]** ---

"Okay"?! Why don't you cry or something?

**[11:37]** ---

I'm fine because grandpa  
threw me into a jungle once

**[11:41]** ---

and there was water to drink and frogs,  
snakes, and mushrooms to eat in the forest!

**[11:46]** ---

Plus, I'll become a pirate someday so...

**[11:49]** ---

...I must be strong like that!

**[11:52]** ---

--Boss!

--Are you alright?!

**[11:54]** ---

What're you doing?!

**[11:55]** ---

Here we go!

**[11:59]** ---

Where is he going?!

**[12:01]** ---

Here we go!

**[12:03]** ---

Where are you going?!

**[12:05]** ---

Did you just say "pirate"?

**[12:07]** ---

He's not listening!

**[12:09]** ---

Hey!

**[12:14]** ---

See? He's too tough!

**[12:17]** ---

That's why I didn't wanna  
take care of Garp's grandson!

**[12:20]** ---

Easy, easy, boss.

**[12:22]** ---

Hey!

**[12:24]** ---

Wait for me!

**[12:27]** ---

Hey!

**[12:31]** ---

My name is Luffy! I'm not mad  
about you spitting on me anymore!

**[12:41]** ---

Why are you laughing?!

**[12:44]** ---

He only spilled some booze on me.  
It's nothing worth getting mad over.

**[12:48]** ---

It's nothing worth getting mad  
over. Let's become friends!

**[12:52]** ---

Are you going somewhere?!

**[13:06]** ---

It's a dead end!

**[14:22]** ---

Hey! Ace is back!

**[14:26]** ---

Food!

**[14:29]** ---

Ace, did you come back alone?

**[14:32]** ---

Where is Luffy? I thought  
that you were with him.

**[14:36]** ---

I don't know.

**[14:40]** ---

That fool, where is he and what is he doing?

**[14:44]** ---

Maybe he's dead already.

**[14:47]** ---

We are dead if Garp finds out about this.

**[14:50]** ---

Boss must be pretty worried I bet!

**[14:54]** ---

--Get hold of yourself, boss!

--What did you say?!

**[14:58]** ---

I said it's not good that we

lost him on the first day!

**[15:01]** ---

Who cares! if he dies, he dies!

**[15:05]** ---

Garp is gonna kill us.

**[15:08]** ---

First of all, why should we

look after Garp's grandson?!

**[15:13]** ---

We're not nannies! He has to

take care of his own grandson!

**[15:19]** ---

--Why don't you say it to him?

--You have a problem?!

**[15:36]** ---

What if Gold Roger had a child?

**[15:40]** ---

Of course I know what'd happen to him!

He'd get his head cut off for sure!

**[15:45]** ---

I want to hear from him as he dies:

**[15:48]** ---

"I'm sorry I was born! I'm

just a piece of trash!"

**[16:01]** ---

I'm already giving up on Ace, too!

**[16:07]** ---

I don't care if he dies or not. I'll

just tell Garp it was an accident.

**[16:12]** ---

It's true that "the devil's

children have the devil's luck"!

**[16:16]** ---

He's the devil's son!

**[16:19]** ---

If the Government finds out about this,

what do you think they'd do to us?!

**[16:26]** ---

Easy, easy, boss.

**[16:28]** ---

You're drinking too much!

**SIGN** ONE WEEK LATER

**[16:34]** ---

One week later...

**[16:42]** ---

How annoying!

**[16:46]** ---

Why don't you shut up?

**[16:50]** ---

Boss! Boss Dadan!

**[16:52]** ---

Who is it?

**[16:54]** ---

Who is it?

**[16:55]** ---

--You!

--Luffy came back!

**[17:05]** ---

You fool! You're alive! You...!

**[17:10]** ---

Easy, easy, boss.

**[17:12]** ---

Where were you?!

**[17:14]** ---

Easy, easy. Where were you  
and what were you doing?

**[17:18]** ---

I've been chased by wolves  
at the bottom of the valley.

**[17:21]** ---

What were you doing at  
the bottom of the valley?

**[17:27]** ---

--Anyway, it's nice that you're okay.

--Yeah.

**[17:31]** ---

It's not okay! The pest came back!

**[17:36]** ---

Why don't you go to bed tonight?

You gotta work from tomorrow!

**[17:41]** ---

Already?

**[17:51]** ---

What's up?

**[17:53]** ---

Are you gonna go somewhere today, Ace?

**[17:55]** ---

Take me with you! Let's become friends!

**[17:59]** ---

Wait for me!

**[18:01]** ---

Boss! He's going after Ace again!

**[18:04]** ---

Hey! You gotta do chores around the house!

**[18:09]** ---

No thank you!

**[18:12]** ---

You little shit! You're out of control!

**[18:15]** ---

Easy, easy, boss.

**[18:16]** ---

--Bring him back right now!

--Yes, ma'am.

**[18:19]** ---

Hey!

**[18:44]** ---

Ace!

**[18:51]** ---

Ace! Let's become friends!

**[19:03]** ---

The 8th day...

**[19:05]** ---

Ace!

**[19:07]** ---

Wait for me!

**[19:08]** ---

Boss!

**[19:09]** ---

Work, you little shit!

**[19:11]** ---

It's no use...

**[19:13]** ---

--Bring him back!

--Yes, ma'am.

**[19:14]** ---

I'm not gonna lose you today!

**[19:18]** ---

I can do that!

**[19:23]** ---

Let's become friends!

**[19:29]** ---

10 days have passed...

**[19:31]** ---

--Luffy!

--He's gone already...

**[19:34]** ---

Look for him!

**[19:40]** ---

He kept going after Ace and losing him.

**[19:46]** ---

But it went on everyday.

**[19:48]** ---

Ace!

**[19:58]** ---

1 month...

**[20:01]** ---

2 months...

**[20:03]** ---

Ace!

**[20:04]** ---

No matter if it rained and was windy...

**[20:10]** ---

Ace!

**[20:12]** ---

Luffy kept going after Ace desperately.

**[20:18]** ---

Luffy is chasing Ace again?!

**[20:21]** ---

How does he never learn after  
getting hurt so many times?

**[20:26]** ---

Damn! He has to stop making me worry!

**[20:28]** ---

So you're worrying.

**[20:30]** ---

N-No way! Stop talking nonsense!

**[20:36]** ---

A bee-hive fell on me.

**[20:39]** ---

Who are you?

**[20:44]** ---

Ace!

**[20:54]** ---

Ace! Hey!

**[20:58]** ---

I can't believe he's coming  
this far. He's so persistent.

**[21:04]** ---

Oh crap!

**[21:06]** ---

Damn! I lost him again! Ace runs so fast!

**[21:12]** ---

Is it Ace?!

**[21:21]** ---

That's the beast of Mt.

Corvo! No one can beat it!

**[21:28]** ---

Why is he not running?! It's gonna eat him!

**[21:31]** ---

I-I feel weak at the knees!

**[21:35]** ---

That fool!

**[22:44]** ---

Now, Luffy had been chasing Ace for 3 months with cuts and bruises all over...

**[22:56]** ---

It's the end of the forest.

**[23:14]** ---

What is this place?

**[23:25]** ---

Discarded junk lies around everywhere, and smoke fills the air.

**[23:28]** ---

This is Gray Terminal, a town of outlaws.

**[23:32]** ---

Ace once took charge of the thugs here,

**[23:34]** ---

amassing funds in order to become a pirate someday.

**[23:38]** ---

Along with one other friend...

**[23:41]** ---

On the next episode of One Piece!

**[23:42]** ---

"Here Comes Sabo! The Boy at the Gray Terminal!"

**[23:45]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

---

Revision #1

Created 2024-03-09 23:45:20 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:45:20 UTC by whimsee